

Neh

Chapter 13

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
כתוב וּנְמָצָא הָעָם בְּאֲזְנֵי מֹשֶׁה בְּסֵפֶר נִקְרָא הָהוּא בֵּינוֹם
kaserat lan-kapanggih umat ing-talinganipun Musa ing-kitab kawaos punika Ing-dinten
[H3789](#) [H4672](#) [H0241](#) [H4872](#) [H7121](#) [H1931](#) [H3117](#)

הָאֱלֹהִים בְּקָהָל וּמוֹאָב עֲמֹנִי יָבוֹא לֹא- אֲשֶׁר בּוֹ
Gusti Allah ing-pasamuwan lan-tiyang-Moab tiyang-Amon mlebet boten- bilih ing-ngriku
[H0430](#) [H6951](#) [H4125](#) [H5984](#) [H0935](#) [H3808](#)

עוֹלָם: עַד-
salami-laminipun ngantos-
[H5769](#) [H5704](#)

Ing nalika iku perang-perangane kitabe Nabi Musa kawaca lan karungokake dening rakyat. Ing kitab kono tinemu ana tulisan kang mratelakake, manawa wong Amon lan wong Moab iku ing salawase ora kena lumebu ing pasamuwane Gusti Allah.

2
וַיִּשְׁכַּר וּבְמִים בְּלֶחֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- קִדְמוֹ לֹא כִי
lan-nyéwa lan-mawi-toya mawi-roti Israel para-putra dhateng- mapag boten Amargi
[H4325](#) [H3899](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6923](#) [H3808](#)

הַקֶּלֶה אֱלֹהֵינוּ וַיִּהְיֶה לְקַלּוֹ בְּלַעַם אֶת- עָלְיוֹ
sang-ipat Gusti Allah kita lan-ngewahi kanggé-nyupati Biléam dhateng- nglawan-piyambakipun
[H7045](#) [H0430](#) [H2015](#) [H7043](#) [H0853](#)

לְבָרְכָהּ:
dados-berkah
[H1293](#)

Amarga padha ora gelem mapag wong Israel kalawan suguhan roti lan banyu, nanging malah ngopahi Bileam supaya nglawan lan ngipat-ipati wong Israel. Nanging ipat-ipate iku diwalik dening Gusti Allah dadi berkah.

3
כָּל- וַיִּבְרִיאוּ הַתּוֹרָה אֶת- כְּשָׁמַעַם וַיְהִי
sedaya- lan-misahaken angger-angger dhateng- nalika-mirengaken Lan-dados
[H3605](#) [H0914](#) [H8451](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

מִיִּשְׂרָאֵל: עָרַב
saking-Israel tiyang-campuran
[H3478](#)

Bareng wong-wong padha krungu pamacane Toret iku, sakehing pranakan banjur padha dipisahake saka wong Israel.

4
בֵּית- בְּלִשְׁכַּת נִתּוּן הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב מִזָּה וְלַפְנֵי
griya- ing-kamar dipun-pasrahi sang-imam Élyasib saking-punika Lan-saderengipun
[H3957](#) [H5414](#) [H3548](#) [H0475](#) [H2088](#) [H6440](#)

לְטוֹבִיָּה: קָרוֹב אֱלֹהֵינוּ
kaliyan-Tobia celak Gusti Allah kita
[H2900](#) [H7138](#) [H0430](#)

Nanging sadurunge iku Imam Elyasib kang dipatah nglurahi kamar-kamar padalemaning Allahku, lan kang pasrawungane raket karo Tobia,

5 וַיַּעַשׂ לָנוּ לְשֵׁכָה גְדוּלָה וְשֵׁם הָיוּ לְפָנִים
 Lan-ndamel kanggé-piyambakipun kamar ageng lan-ing-ngriku wonten saderengipun
[H6440](#) [H1961](#) [H8033](#) [H3957](#)

נְתִיבִים אֶת-הַמְּנוּחָה הַלְבוּנָה וְהַכְּלִים וּמַעֲשֵׂר הַדָּגָן
 nyimpen dhateng-pisungsong-dhaharan menyan lan-prabot lan-prasepuluh gandum
[H5414](#) [H0853](#) [H4503](#) [H3828](#) [H3627](#) [H4643](#) [H1715](#)

הַתִּירוֹשׁ וְהַיֶּזְבֵּר מִצְנֹת הַלְוִיִּם וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים
 anggur-énggal lan-lenga préntah para-Lèwi lan-para-juru-kidung lan-para-juru-kori
[H8492](#) [H3323](#) [H4687](#) [H3881](#) [H7891](#) [H7778](#)

וְתַרוּמַת הַכֹּהֲנִים:
 lan-pisungsong para-imam
[H8641](#) [H3548](#)

nyawisi Tobia mau kamar kang gedhe. Maune kamar iku kanggo nyimpen dhaharan, menyan lan piranti-piranti, apadene pisungsong prasapuluhan tumrap gandum lan anggur sarta lenga kang dadi hake para wong Lewi, para pasindhen, para jaga gapura, tuwin pisungsong mligi kang kanggo para imam.

6 וּבְכֹל-יְהוָה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת תִּגְאֵם-דָּסָא
 Lan-ing-sedaya-punika boten kula-wonten ing-Yérusalèm amargi ing-taun tigang-dasa
[H3605](#) [H2088](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3389](#) [H8141](#) [H7970](#)

וְשָׂאִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא מְלֹךְ-בָּבֶל בְּאֵתִי אֶל-הַמֶּלֶךְ וּלְקָן
 lan-kalih lan-kalih Artahsasta raja-Babèl kula-sowan dhateng-sang-raja lan-ing-pungkasan
[H8147](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4428](#) [H7093](#)

יָמִים נְשֹׂאֵתִי מִן-הַמֶּלֶךְ:
 dinten-dinten kula-nyuwun saking-sang-raja
[H3117](#) [H7592](#) [H4428](#)

Sajrone iku mau kabeh kelakon, aku ora ana ing Yerusalem, amarga ing taun kang kaping telung puluh lorone paprentahane Sang Prabu Artahsasta, ratu ing Babil, aku bali seba marang ing ngarsane Sang Prabu. Nanging sawuse sawatara mangsa aku nyuwun pamit maneh marang panjenengane.

7 וְאָבּוֹא לִירוּשָׁלַם וְאֶבְיָהּ לָנוּ בְּרַעְיָה אִשְׁרָיִם
 Lan-kula-wangsul dhateng-Yérusalèm lan-kula-mangertosi ing-piawon ingkang
[H0935](#) [H3389](#) [H0995](#)

עָשָׂה אֵלְיָסִיב לְטוֹבִיָּה לְעִשׂוֹת לָנוּ נְשֹׂכָה
 dipun-tindakaken Élyasib kanggé-Tobia kanggé-ndamel kanggé-piyambakipun kamar
[H0475](#) [H2900](#) [H5393](#)

בְּחִצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים:
 ing-plataran griya Gusti Allah
[H0430](#)

Satekaku ing Yerusalem, aku banjur nyumurupi pratingkahe Elyasib anggone nguntungake Tobia, yaiku anggone nyawisi kamar ana ing plataraning padalemane Gusti Allah.

8 וַיִּקַּע לִי מְאֹד וְאֶשְׁלִיכָה אֶת-כָּל-כְּלֵי בֵּית-טוֹבִיָּה
 Lan-awon kanggé-kula sanget lan-kula-mbucal dhateng-sedaya-prabot griya-Tobia
[H2351](#) [H3966](#) [H7993](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H2900](#)

תְּחִינָה מִן-הַלְשָׁכָה:
 ing-jawi saking-kamar
[H2351](#) [H3957](#)

Iku ndadekake pegeling atiku, mulane sakehing barang darbeke Tobia dakbuwangi metu saka ing kamar mau.

9
 וְאִמְרָהּ וְיִטְהַרּוּ הַלְשָׁכוֹת וְאִשְׁיָהּ שֵׁם כָּלִי
 Lan-kula-ngandika lan-nucèkaken kamar-kamar lan-kula-wangsulaken ing-ngriku prabot
[H0559](#) [H2891](#) [H3957](#) [H7725](#) [H8033](#) [H3627](#)

בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת־ הַמְנַחָה וְהַלְבוּנָה: פּ
 griya Gusti Allah dhateng- pisungsung-dhaharan lan-menyan (spasi)
[H0430](#) [H0854](#) [H4503](#) [H3828](#)

Wasana aku mrentahake supaya kamar iku disucekake, nuli pirantine padalemaning Allah sarta kurban dhaharan lan menyana padha daklebokake mrono maneh.

10
 וְאֲדַעָהּ כִּי־ מְנִיּוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִיבְרָחוּ אִישׁ־
 Lan-kula-mangertosi bilih- bagéyan para-Lèwi boten lan-mlayu tiyang-
[H3045](#) [H4521](#) [H3881](#) [H3808](#) [H5414](#) [H1272](#) [H0376](#)

לְשָׂדָהּ הַלְוִיִּם וְהַמְשָׂרָרִים עֲשֵׂי הַמְלָאכָה:
 dhateng-sabinipun para-Lèwi lan-para-juru-kidung ingkang-nglampahi padamelan
[H3881](#) [H7891](#) [H4399](#)

Kajaba iku aku uga sumurup, yen para wong Lewi padha ora diwenehi cadhonge, temahan para wong Lewi mau dalah para pasindhen kang padha nduweni kawajiban dhewe-dhewe iku wus padha oncat lunga menyang ing bumine dhewe-dhewe.

11
 וְאִרְיָבָהּ אֶת־ הַסְּנָיִים וְאִמְרָהּ מְדוּעַ נֶעְזַב בֵּית־
 Lan-kula-padu kaliyan- para-punggawa lan-kula-ngandika kenging-menapa katilar griya-
[H7378](#) [H0854](#) [H5461](#) [H0559](#) [H4069](#)

הָאֱלֹהִים וְאֶקְבְּצֵם וְאֶעֱמְדָם עַל־ עֲמָדָם:
 Gusti Allah lan-kula-nglempakaken lan-kula-ngadegaken ing- papanipun
[H0430](#) [H6908](#) [H5975](#) [H5975](#)

Para kang nyekel pangwasa banjur padha daktutuh kalawan dakkandhani mangkene: "Yagene padalemane Allah kok koktegakake bae?" Para wong Lewi tumuli dakklumpukake sarta dakbalekake maneh menyang ing panggonane dhewe-dhewe.

12
 וְכָל־ יְהוּדָה הַבְּיָאוּ מֵעֶשְׂרַת הַדָּגָן וְהַלְוָהּ
 Lan-sedaya- Yéhuda mbeta prasepuluh gandum lan-anggur-énggal lan-lenga
[H3605](#) [H3063](#) [H0935](#) [H4643](#) [H1715](#) [H8492](#) [H3323](#)

לְאוֹצְרוֹת: דְּהַתֶּנְג־גֶּדְהוֹנְג־גֶּדְהוֹנְג
[H0214](#)

Sakehe wong Yehuda banjur padha asok maneh pisungsung prasapuluhan tumrap gandum lan anggur tuwin lenga, kagawa menyang ing kamar pasimpenan.

13
 וְאוֹצְרָהּ עַל־ אוֹצְרוֹת שְׁלֵמִיָּה הַכֹּהֵן וְזָדוֹק הַסּוֹפֵר
 Lan-kula-ngangkat ing- gedhong-gedhong Sélémia sang-imam lan-Zadok sang-juru-tulis
[H0686](#) [H0214](#) [H8018](#) [H3548](#) [H6659](#)

וּפְדָיָהּ מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן מִבְּנֵי זָכּוּר בֶּן־ מֹתָנְיָהּ
 lan-Pédaya saking- para-Lèwi lan-ing- astanipun Hanan putra- Zakur putra- Matanya
[H6305](#) [H3881](#) [H3027](#) [H2605](#) [H2139](#) [H4983](#)

כִּי נֶאֱמַנִים נְחֻשְׁבוּ וְעַל־יָדָם לְחֶלֶק לְאֹהֲיָהֶם:
 amargi setya dipun-anggep lan-tumrap-piyambakipun kanggé-mbagi dhateng-sadhèrèkipun
[H0539](#) [H2803](#) [H0251](#)

פּ
 (spasi)

Aku tumuli ngangkat lelurahing kamar pasimpunan, yaiku Imam Selemya lan Zadhok, ahli Toret lan Pedaya, wong Lewi, dene Hanan bin Zakur bin Matanya dakbiyantokake mrono amarga wong-wong iku padha dianggep setya. Kabeh padha dipasrahi kawajiban mranata bab anggane mandumi marang para sadulure.

תָּמָח	וְאֵל-	זָאת	עַל-	אֱלֹהֵי	לִי	זָכָרְהָ-	14
ngilangaken	lan-sampun-	punika	tumrap-	Gusti Allah kawula	dhateng-kula	Èngeta-	
	H0408	H2063		H0430		H2142	

וּבְמִשְׁמָרָיו:	אֱלֹהֵי	בְּבֵית	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	חֲסָדָי	
lan-ing-pangladosanipun	Gusti Allah kawula	ing-griya	kula-tindakaken	ing kang	kasaenan-kawula	
H4929	H0430					

Dhuh Allah kawula, Paduka mugè enget dhateng kawula awit saking prakawis punika, saha mugè sampun ngantos ngicalaken kasaenan ing kang sampun kawula lampahi tumrap padalemaning Gusti Allah kawula saha sakathahipun paladosan ing ngriku!

וּגְתֹת	דְּרָכִים-	וּבִיהוּדָה	רְאִיתִי	הַהֵמָּה	בֵּינָיִם	15
pamipitan-anggur	ngidak-	ing-Yéhuda	kula-ningali	punika	Ing-dinten-dinten	
H1660	H1869	H3063	H7200	H1992	H3117	
אֲנִי	וְאֶרֶץ-	הַחֲמֹרִים	עַל-	וְעִמּוֹת	הָעֲרֻמוֹת	וּמְבִיאִים
anggur	lan-ugi-	kuldi	ing-	lan-momot	tumpukan	lan-mbeta
H3196	H0637	H2543	H6006	H6194	H0935	H7676
הַשַּׁבָּת	בֵּינָיִם	יְרוּשָׁלַם	וּמְבִיאִים	מִשָּׂא	וְכָל-	וְתַאֲנִים
Sabat	ing-dinten	Yérusalèm	lan-mbeta	momotan	lan-sedaya-	lan-woh-ara
H7676	H3117	H3389	H0935		H3605	H8384
				וְכָל-	וְתַאֲנִים	וְעִמּוֹת
				lan-sedaya-	lan-woh-ara	lan-mbeta
				H3605	H8384	H6025
			צִיד:	מְכָרָם	בֵּינָיִם	וְאֶעֱיֵד
			tetedhan	sadéanipun	ing-dinten	lan-kula-mèngeti
				H4376	H3117	

Ing wektu iku aku weruh ing tanah Yehuda ana wong kang padha ngiles-iles pamipitan anggur ing dina Sabat, uga wong kang padha nggawa gedhengan-gedhengan gandum, diemotake ing kuldi, apadene anggur, woh anggur tuwin woh anjir sarta momotan rupa-rupa kang digawa lumebu ing kutha Yerusalem ing dina Sabat. Wong mau nalika pinuju adol bahan pangan, padha dakelingake.

וּמְכָרָם	מְכָר	וְכָל-	דָּאג	מְבִיאִים	בָּה	וְיָשְׁבוּ	וְהַצִּירִים	16
lan-sadé	dagangan	lan-sedaya-	ulam	mbeta	ing-ngriku	manggen	Lan-tiyang-Tirus	
H4376	H4377	H3605	H1709	H0935		H3427	H6876	
		וּבִירוּשָׁלַם:	וְהוּדָה	לְבָנֵי			בְּשַׁבָּת	
		lan-ing-Yérusalèm	Yéhuda	dhateng-para-putra			ing-dinten-Sabat	
		H3389	H3063				H7676	

Uga wong Tirus kang manggon ing kono, padha nggawa iwak loh lan dagangan rupa-rupa diedol ing dina Sabat marang wong Yehuda, tur ana ing Yerusalem.

לָהֶם	וְאֶמְרָה	יְהוּדָה	חֲרִי	אֵת	וְאֶרְיָבָה	17
dhateng-piyambakipun	lan-kula-ngandika	Yéhuda	para-pangageng	kaliyan	Lan-kula-padu	
	H0559	H3063	H2715	H0854	H7378	
אֵת-	וּמְחַלְלִים	עֲשִׂים	אֲתָם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָרָע
dhateng-	lan-najisaken	tindakaken	panjenengan	ing kang	punika	awon
H0853					H2088	
						הַרְבֵּר
						prakawis
						H1697
						מָה-
						menapa-
						H4100
						יּוֹם
						dinten
						H7676
						H3117

Para panggedhene wong Yehuda banjur padha daktutuh, sarta dakkandhani: “Patrap apa kang padha koklakoni iki, dene padha nerak kasucene dina Sabat.

אֱלֹהֵינוּ Gusti Allah kita H0430	וְנִבֵּא lan-ndhatengaken H0935	אֲבֹתֵיכֶם para-rama-panjenengan H0001	עָשׂוּ tindakaken	כֹּה mekaten H3541	הָלוֹא Punapa-boten H3808			
וְאַתָּם lan-panjenengan	הַזֹּאת punika H2063	הָעִיר kitha	וְעַל lan-dhateng	הַזֹּאת punika H2063	הַרְעָה piawon H3605	כָּל- sedaya- H3605	אֵת dhateng H0853	עָלֵינוּ dhateng-kita
	פּ (spasi)	אֶת- dhateng- H0853	לְחַלֵּל kanggé-najisaken	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַל- dhateng- H3478	חֲרוֹן bebendu H2740	מוֹסִיפִים nambahi H0935	

Para leluhurmu rak iya padha tumindak mangkono, temah Gusti Allah kita ndhatengake bilai marang kita lan marang nagara kene. Apa karepmu arep padha ndadekake bangeting dukane marang Israel, kanthi patrap nerak kasucene dina Sabat?"

וְאַמְרָהּ lan-kula-ngandika H0559	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	לְפָנַי saderengipun H6440	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm H3389	שַׁעֲרֵי gapura H8179	צָלְלוּ dados-peteng H6751	כְּאֶשֶׁר nalika	וַיְהִי Lan-dados H1961
אֶתְּ sasampunipun	עָד ngantos H5704	וּפְתָחוּם dipun-bikak	לֹא boten H3808	אֲשֶׁר bilih	וְאַמְרָהּ lan-kula-ngandika H0559	הַדְּלָתוֹת kori	וַיִּסְגְּרוּ lan-dipun-tutup H5462
מִשָּׂא momotan H0935	יָבוֹא mlebet H0935	לֹא- boten- H3808	הַשַּׁעֲרִים gapura H8179	עַל- ing- H8179	הַעֲמֻדָתַי kula-ngadegaken H5975	וּמִנְעָרֵי lan-saking-abdi-kawula H5288	הַשַּׁבָּת Sabat H7676
						בְּיוֹם Sabat H7676	הַשַּׁבָּת: Sabat H7676
							יְנִינְתִּין ing-dinten H3117

Mulane yen ngarepake dina Sabat ing gapura-gapura Yerusalem wus katon remeng-remeng, aku akon nutup gapura-gapura lan dakprentahake supaya aja diwengakake sadurunge kliwat dina Sabat. Karomaneh aku mapanake wongku sawatara ana ing gapura-gapura, supaya aja ana momotan lumebu ing dina Sabat.

פָּעַם sapisan H6471	לְיְרוּשָׁלַם Yérusalèm H3389	מִחוּץ ing-jawi H2351	מִמְכָּר dagangan H4465	כָּל- sedaya- H3605	וּמִבָּכּוּרֵי lan-para-bakul H4376	הַרְכָּלִים para-sudagar H7402	וַיְנַלְּיֵנוּ Lan-nginep
							וַיִּשְׁתָּיִם lan-kaping-kalih H8147

Nanging para bakul lan kang padha adol barang rupa-rupa pisan pindho padha nginep ana ing sajabaning balowartine Yerusalem.

	אֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun H0413	וְאַמְרָהּ lan-kula-ngandika H0559	בָּהֶם dhateng-piyambakipun	וְאַעֲיָרָהּ Lan-kula-mèngeti
הַשָּׂנִי panjenengan-mbalèni	אִם- menawi-	הַחֹמָה témbok H2346	נִגְדָה ing-ngajeng H5048	לְנִינְתִּין nginep
				אֶתְּ panjenengan
				מִדְּוַע kénging-menapa H4069
בָּאוּ rawuh H0935	לֹא- boten- H3808	הַזֹּאת punika H1931	הָעֵת wekdal H6256	מִן- saking-
				בְּכֶם dhateng-panjenengan
				אֲשַׁלַּח kula-dadosaken H7971
				יָד asta H3027
				בַּשַּׁבָּת: ing-dinten-Sabat H7676
				ס (spasi)

Iku nuli dakwelehake lan dakkandhani: “Yagene kowe padha nginep ing ngarepe balowarti. Manawa kowe tumindak mangkono maneh mesthi kowe padha dakcekel.” Wiwit nalika iku padha ora teka maneh ing dina Sabat.

שְׂמֵרִים njagi H8104	וּבְרֵאִים lan-rawuh H0935	מִשְׁתָּהֲרִים nucèkaken-dhiri H2891	יְהִי dados H1961	אֲשֶׁר supados H3881	לְלוֹוִים dhateng-para-Lèwi H3881	וְאִמְרָה Lan-kula-ngandika H0559	22	
לִי dhateng-kula H2142	זָכְרָהּ èngeta- H2142	זֹאת punika H2063	נָם ugi- H1571	הַשַּׁבָּת Sabat H7676	וְיֹם dinten H3117	אֶת־ dhateng- H0853	לְקַדְּשׁ kanggé-nyucèkaken H6942	הַשְּׁעָרִים gapura H8179
פּ (spasi)	חֲסֵדָהּ : sih-rahmat-Paduka	כָּרַב miturut-kathahipun H7230	עָלִי dhateng-kawula	וְחֹסֶה lan-welasa H2347	אֱלֹהֵי Gusti Allah kawula H0430			

Aku uga banjur mrentahake marang para wong Lewi supaya sesuci lan njaga gapura amrih sucine dina Sabat. Dhuh Allah kawula, Paduka mugè karsaa enget dhumateng kawula margi saking prakawis punika saha mugè karsaa paring kawelasan dhumateng kawula, miturut sih-susetya Paduka ingkang ageng!

נָשִׁים wanita H0802	הַשִּׁיבוּ ngepèk-garwa H3427	הַיְהוּדִים tiyang-Yahudi H3064	אֶת־ dhateng- H0853	רְאִיתִי kula-ningali H7200	הֵהֱם punika H1992	בִּינְיָמִים ing-dinten-dinten H3117	וְנָם Ugi H1571	23
			מוֹאָבִיּוֹת : Moab H4125	(עַמּוֹנִיּוֹת) Amon H5984	[עַמּוֹנִיּוֹת] (kina) H5984	(אֲשֶׁדּוֹדִיּוֹת) Asdod H0796	[אֲשֶׁדּוֹדִיּוֹת] (kina) H0796	

Ing wektu iku aku uga mrangguli wong Yahudi sawatara kang wus ngalap bojo wong wadon Asdod, wong wadon Amon lan wong wadon Moab.

לְדַבֵּר kanggé-wicanten H1696	מְכִירִים mangertos	וְאִינָם lan-boten H0369	אֲשֶׁדּוֹדִיּוֹת basa-Asdod H0797	מְדַבֵּר wicanten H1696	חֲצִי sapalih H2677	וּבְנֵיהֶם Lan-para-putra-ipun	24
			וְעַם : lan-bangsa	עַם bangsa	וְכָל־שׁוֹן lan-miturut-basa H3956	יְהוּדִי basa-Yahudi H3066	

Saperangane anak-anake guneman nganggo basa Asdod utawa basane bangsa liya iku, lan ora ngreti basa Yahudi.

מֵהֶם saking-antawisipun H1992	וְאִכָּה lan-kula-nggebug H5221	וְאִקְלִיפִּי lan-kula-ngipat-ipati H7043	עַמִּים kaliyan-piyambakipun	וְאִרְיָב Lan-kula-padu H7378	25
תַּנְנָנוּ panjenengan-maringi H5414	אִם־ menawi-	בְּאֵלֵהִים demi-Gusti Allah H0430	וְאִשְׁבִּיעֵם lan-kula-sumpah H7650	וְאִמְרָטֵם lan-kula-njabuti H4803	אֲנָשִׁים tiyang H0376
תַּשְׂאוּ panjenengan-mendhet H5375	וְאִם־ lan-menawi-	לְבָנֵיהֶם dhateng-para-putra-nipun	בְּנֵיתֵכֶם para-putri-panjenengan H1323	מִבְּנֵיתֵיהֶם saking-para-putri-nipun H1323	
	וְלָכֶם : lan-kanggé-panjenengan	לְבָנֵיהֶם kanggé-para-putra-panjenengan			

Wong iku padha daktutuh lan dakipat-ipati sarta ana sawatara kang padha dakgitiki sarta dakjambaki rambute lan padha dakkon sumpah demi Allah mangkene: “Poma aja ngomah-omahake anakmu wadon oleh anake lanang bangsa kuwi, lan poma aja ngalap anake wadon bangsa kuwi, kokolehake anak-anakmu lanang utawa kanggo kowe dhewe!

וּבְגוֹזִים lan-ing-antawisipun-bangsa H0430	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מֶלֶךְ raja H4428	שׁוּלְמָן Suléman H8010	חַטָּא- dosa- H2398	אַלְהָה punika H0428	עַל- tumrap- H3808	הַלּוֹא Punapa-boten H3808	
לְאֵלֵהֶיוּ dhateng-Gusti Allah-ipun H0430	וְאֵהוּב lan-dipun-tresnani H0157	כְּמוֹהוּ kados-piyambakipun H3644	מֶלֶךְ raja H4428	אֱלֹהִים Gusti Allah H0430	וַיִּתְּנָהוּ lan-maringi-piyambakipun H5414	הָיָה wonten H1961	לְאֵ- boten- H3808	הַרְבִּים kathah
גַּם- ugi- H1571	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	כָּל- sedaya- H3605	עַל- ing- H4428	מֶלֶךְ raja H4428	אֱלֹהִים Gusti Allah H0430	וַיִּתְּנָהוּ lan-maringi-piyambakipun H5414	הָיָה piyambakipun H1961	
			הַנְּכָרִיּוֹת: manca H5237	הַנְּשִׂים para-wanita H0802	הַחַטָּיִאוּ dipun-dadosaken-dosa H2398		אוֹתוֹ piyambakipun H0853	

Sang Prabu Suleman, ratu ing Israel, rak uga dhumawah ing dosa marga saka anane lelakon kang kaya mangkono iku? Sanadyan ing antarane para bangsa pirang-pirang ora ana kang duwe ratu sing kaya panjenengane, kang kinasihan dening Gusti Allahe, apadene wus kajumenengake dadi ratune wong Israel kabeh dening Gusti Allah, ewasamono iya dhumawah ing dosa amarga katut marang garwane kang saka bangsa liyan iku.

כָּל- sedaya- H3605	אֵת dhateng H0853	לַעֲשׂוֹת kanggé-nindakaken H3605	הַנְּשִׂמָע punapa-dipun-mirengaken H8085	וְלַכֶּם Lan-kanggé-panjenengan
נְשִׂים wanita H0802	לְהַשִּׁיב kanggé-ngepèk-garwa H3427	בְּאֵלֵהֵינוּ dhateng-Gusti Allah kita H0430	לְמַעַל kanggé-cidra H4603	הַזֹּאת punika H2063
				הַגְּדוּלָה ageng
				הַרְעָה piawon
				נְכָרִיּוֹת: manca H5237

Kang iku apa wong nganti kudu padha krungu anggonmu nglakoni duraka gedhe iku yaiku anggonmu padha ora setya marang Gusti Allah kita jalaran ngalap bojo wong wadon manca?"

חָתָן mantu H2860	הַגְּדוּלָה ageng H3548	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	אֱלִישִׁיב Élyasib H0475	בֶּן- putra- H3111	וַיֹּדַע Yoyada H3111	וּמִבְנֵי Lan-saking-antawisipun-para-putra
			מֵעָלַי: saking-kula	וְאֵבְרִיחֵהוּ lan-kula-ngusir H1272	הַחֲרֹנִי tiyang-Horon H2772	לְסַנְבַּלַּט Sanbalat H5571

Putrane Imam Agung Yoyadha bin Elyasib ana siji kang wus dadi mantune Sanbalat, wong Horoni, mulane daktundhung saka ing ngarepku.

וּבְרִית lan-pranjaian H1285	הַכְּהֵנָה kaimaman H3550	נְאֻלִי panajisan H1352	עַל tumrap	אֱלֹהֵי Gusti Allah kawula H0430	לָהֶם dhateng-piyambakipun H1992	זְכָרָה Èngeta H2142
					וַתְּלוֹיִם: lan-para-Lèwi H3881	הַכְּהֵנָה kaimaman H3550

Dhuh Allah kawula Paduka mugni ngengeti tiyang punika anggenipun sami ngucemaken kalenggahaning imam, punapa dene pranjaian bab para imam saha para bani Lewi.

מְשָׁרוֹת giliran-jagi H4931	וְאֶעֱמִידָהּ lan-kula-netepaken H5975	יִכָּר tiyang-manca H5236	מִכָּל- saking-sedaya- H3605	וְטָהֲרֵימ Lan-kula-nucèkaken H2891	30
--	--	---	--	---	----

בְּמִלְאָתוֹ: ing-padamelanipun H4399	אִישׁ tiyang H0376	וְלָלוּיִם lan-kanggé-para-Lèwi H3881	לְכַהֲנִים kanggé-para-imam H3548
---	--	---	---

Kaya mangkono anggonku ngresiki wong-wong saka ing samubarang kang saka ing bangsa liyan, apadene para imam lan para wong Lewi padha daktetepake kawajibane lan pagaweane dhewe-dhewe.

מִזְמָנוֹת ing kang-dipun-tetepaken H2163	בְּעֵתֵימ ing-wekdal-wekdal H6256	הָעֵצִים kajeng H6086	וְלִקְרֹבָן Lan-kanggé-pisungsung	31
---	---	---	--------------------------------------	----

לְטוֹבָה: kanggé-kasaénan	אֱלֹהֵי Gusti Allah kawula H0430	לִי dhateng-kula	זָכְרָה- èngeta- H2142	וְלִבְנוֹיִם lan-kanggé-woh-wohan-wiwitan H1061
------------------------------	--	---------------------	--	---

Apa maneh aku uga netepake patrap leladi kayu ing wektu-wektu kang wus katemtokake sarta leladi pametuning bumi kang kawitan. Dhuh Allah kawula, mugè karsaa enget dhumateng kawula, demi karaharjan kawula!